

新阅读·小学新课标阅读精品书系



水孩子

(英) 查尔斯·金斯利 / 著
朱洁 / 改编



山东教育出版社

新阅读·小学新课标阅读精品书系

彩绘注音版

水孩子

[英] 查尔斯·金斯利 / 著

朱 洁 / 改编



山东教育出版社

图书在版编目(CIP)数据

水孩子 / (英) 金斯利著; 朱洁改编. — 济南: 山东教育出版社, 2016
(新阅读·小学新课标阅读精品书系)
ISBN 978-7-5328-9343-0

I. ①水… II. ①金… ②朱… III. ①童话—英国—近代 IV. ①I561.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 073737 号

责任编辑: 苏文静 张彤彤

新阅读·小学新课标阅读精品书系

水孩子

[英] 查尔斯·金斯利 著 朱洁 改编

主 管: 山东出版传媒股份有限公司

出 版 者: 山东教育出版社

(济南市纬一路 321 号 邮编: 250001)

电 话: (0531) 82092664 传真: (0531) 82092625

网 址: sjs.com.cn

发 行 者: 山东教育出版社

印 刷: 山东新华印刷厂潍坊厂

版 次: 2016 年 5 月第 1 版 2016 年 5 月第 1 次印刷

规 格: 710mm × 1000 mm 16 开本

印 张: 7.75 印张

书 号: ISBN 978-7-5328-9343-0

定 价: 17.00 元

(如印装质量有问题, 请与印刷厂联系调换)

(电话: 0531 - 87180055)

全国名家 隆重推荐

专为低年级小学生精心打造

紧扣新课标 | 结合低年级小学生阅读需求 | 重视认知与积累



樊发稼

★ 资深诗人、文学评论家、中国社会科学院研究员

- ◎ 阅读是文明社会增长知识、丰富人生、夯实人性基础、不断提升精神品位和思想道德素质的重要途径。山东教育出版社这套精品书系，集古今中外优秀读物之大成，既有极具珍贵价值的文学经典、国学精粹，也有当代名家佳作，是广大青少年受用终生的必读书，有计划、分期分批认真赏读，极有裨益于他们的健康成长。



王一梅

★ 儿童文学作家

- ◎ “新阅读·小学新课标阅读精品书系”拥有自然科学的知识配备，古今中外的人生故事，创作者的奇思妙想，内心世界的丰富多彩……带孩子阅读便是开启了穿越时间与空间的旅程，带领孩子从一个好奇困惑的少年，慢慢成长为温暖有趣的人。



陈琴

★ 小学语文特级教师

- ◎ 只有醉于阅读中的童年才能得到灵性的开发，只有经过高品质文本阅读的双眼才会甄别文字的优劣，只有被经典濡染过的灵魂才能日臻高洁。“新阅读·小学新课标阅读精品书系”选本独特，荟萃通俗与经典之名篇名著，既适用于课堂的师生共读，亦适宜课外的亲子共读。



孙双金

★ 特级教师、教授级教师、国务院特殊津贴专家

- ◎ “新阅读·小学新课标阅读精品书系”是一套适合儿童阅读的好书。她是名家精选，名著荟萃。读好她，能让你练好扎实的语文童子功。



小小积累卡

在阅读过程中，随时积累好词好句，并通过联想记忆和基础练习，做到熟练掌握和举一反三。



小故事大道理

边阅读边思考，从小故事里感悟成长智慧，用大道理诠释精彩人生。



智慧交流屋

读故事，谈体会，写心得。拓展思维，激发想象，让孩子读有所思，读有所悟。



导

读



这是一本有关儿童成长的书籍,讲述的是一个扫烟囱的孩子怎样到他不喜欢的地方、帮助一些他不喜欢的人,最终成为一个勇敢的男子汉的故事。

这是一本有关精灵幻想的书籍,书中有很多关于水里的可爱精灵的描写。

这是一本有关儿童教育、强调劳动意义的书籍,书中不时透露出作者反对不合理的对待儿童的方式,以及作者对现代文明的弊病和生硬教育方式的隐晦抨击。

同样,这也是一本有关真、善、美讨论的书籍,里面有很多对于真理、正义、善良、慷慨、无私、真诚、勇敢等美好品质的拥护和阐述。

这本书的意义远远不止这些。

那么,这本书叫什么呢?叫《水孩子》。水孩子?是在水里长大的孩子吗?我只能说,你猜对一部分了。那到底什么是水孩子呢?它到底讲了些什么呢?它又能带给你怎样深刻的启发?那就等待你翻开这本书,自己去探索和寻求其中的奥秘了!

人物介绍

汤姆：一个扫烟囱的男孩，过着被师傅虐待的生活。一次，他跟着师傅去爵爷家扫烟囱，不巧被人误会，在逃避追捕时沉睡在小河里偶然成了水孩子。后来，在仙女们的教诲下，他很快就学会用礼貌的方式待人，并且勇于承认自己的错误，逐渐成为一个真正的男子汉。

葛林：汤姆的师父，一个冷漠无情、十分贪婪的势利小人。他去河里偷鱼时不慎掉入水里，被仙女送去天外天，从此被关在345号烟囱受罚。后因听闻母亲去世的消息，终于知道自己的过错，流下了悔恨的眼泪。

爱丽：一位极其美丽、心地善良、充满幻想的小姑娘。她从石头上跌下后昏迷不醒，后来在仙女的帮助下从窗户飞走，去了不喜欢去的地方，帮助了一些不喜欢的人，最后和汤姆幸福地生活在一起。

惩恶仙女：一个长相丑陋，但是明辨是非的仙女。她整天板着脸，一副不怒自威的样子，尽心尽力地照顾着一群水孩子，在水孩子犯错的时候严厉地惩罚他们，听话时就奖励他们。

福善仙女：世界上最美丽的仙人，有着光洁的皮肤，身材丰腴，气味芬芳。她十分喜欢小孩子，经常给他们唱动听的歌，陪他们一起玩。

鲑鱼：鱼的领主，经常在河水和大海之间游走。它有一只大钩鼻子，弯曲的嘴唇，一双又大又明亮的眼睛。它说话的口气总是带着讽刺意味，像一个西班牙老贵族。

老龙虾：一只螯上长满了瘤节，另一只螯上满是锯齿，吃东西的样子很好笑。它总是自命不凡，对汤姆也不大礼貌。后因贪吃被关进一个笼子里，被汤姆所救，与汤姆成为了好朋友。



第一章	外出	1
第二章	在哈特霍夫庄园	8
第三章	逃脱	14
第四章	老太太的学校	20
第五章	变成水孩子	25
第六章	水中的经历	31
第七章	遇见水獭	37
第八章	去大海途中的奇遇	43
第九章	遇见小爱丽	50
第十章	见到了水孩子	55
第十一章	水孩子的家	62



第十二章	惩恶仙女	66
第十三章	福善仙女	73
第十四章	诱惑与惩罚	77
第十五章	女教师爱丽小姐	80
第十六章	汤姆决定去旅行	85
第十七章	逍遥国	87
第十八章	光辉城	93
第十九章	慈善妈妈	101
第二十章	旅程和奇遇	105
第二十一章	重见葛林	109



dì yī zhāng wài chū 第一章 外出

yǒu yí gè sǎo yān cōng de xiǎo hái zhù zài běi fāng de yí gè dà chéng shì lǐ nà
有一个扫烟囱的小孩，住在北方的一个大城市里。那
lǐ yǒu hěn duō yān cōng yào sǎo suǒ yǐ tā zhèng le hěn duō hěn duō de qián gěi tā de shī
里有很多烟囱要扫，所以他挣了很多很多的钱，给他的师
fu yòng ò duì le zhè gè xiǎo hái míng jiào tāng mǔ tā de shī fu jiào gē lín
傅用。哦，对了，这个小孩名叫汤姆，他的师傅叫葛林。

tāng mǔ méi yǒu shàng xué tā duì xué xí yě méi shén me xìng qù tā cóng bù xǐ
汤姆没有上学，他对学习也没什么兴趣。他从不洗
liǎn yīn wèi tā zhù de nà ge yuàn zi méi yǒu shuǐ
脸，因为他住的那个院子没有水。

tā de qíng xù shí hǎo shí huài dāng tā pá shàng hēi hū hū de yān cōng cā pò
他的情绪时好时坏。当他爬上黑乎乎的烟囱，擦破
le xī gài hé gē bo zhōu de shí hou dà kū yì chǎng méi tàn jìn le yǎn jīng dà kū
了膝盖和胳膊肘的时候，大哭一场；煤炭进了眼睛，大哭
yì chǎng zhè zhǒng shì tài cháng jiàn le tā de shī fu dǎ tā shí tā yě dà kū zhè
一场，这种事太常见了。他的师傅打他时，他也大哭，这
zhǒng shì yě hěn cháng jiàn dù zi è le tā hái shì dà kū zhè tóng yàng yě cháng jiàn
种事也很常见。肚子饿了，他还是大哭，这同样也常见。

kě shì dāng tā kàn dào bié de hái zi wán yóu xì huò shì yǒu rén qí mǎ jīng guò tā
可是，当他看到别的孩子玩游戏，或是有人骑马经过，他
xiàng mǎ rēng shí zi de shí hou jiù xiào de qián yǎng hòu hé fù jìn yào shì néng yǒu qiáng
向马扔石子的时候，就笑得前仰后合。附近要是能有墙
ràng tā duǒ qǐ lái tā gèng shì kāi xīn de bù dé liáo
让他躲起来，他更是开心得不得了。

yǒu yì tiān yí gè xiǎo mǎ fū qí zhe mǎ lái dào tāng mǔ zhù de yuàn zi lǐ tāng
有一天，一个小马夫骑着马来到了汤姆住的院子里。汤

mǔ shí fēn táo qì de duǒ zài qiáng hòu miàn zhèng xiǎng yòng shí zi dī mǎ tuǐ kě shì xiǎo mǎ
姆十分淘气地躲在墙后面，正想用石子丢马腿，可是小马

fū kàn dào le tāng mǔ jiù wèn dào sāo yān cōng de gē lín shī fu zài ma qǐng tā
夫看到了汤姆，就问道：“扫烟囱的葛林师傅在吗？请他

míng tiān zǎo shàng dào yuē hàn · hā tè huò fū jué yé fú shàng qù sāo yān cōng
明天早上到约翰·哈特霍夫爵爷府上去扫烟囱。”

tāng mǔ shì gè shí fēn jī líng de hái zǐ yì tīng shì shēng yì shàng mén le jiù gǎn
汤姆是个十分机灵的孩子，一听是生意上门了，就赶



jǐn shōu qǐ le shí zǐ xiǎo mǎ fū jiāo dài wán shì qing hòu jiù zhuǎn shēn lí kāi le
紧收起了石子。小马夫交代完事情后，就转身离开了。

tāng mǔ de shī fu gē lín yī tīng dào yǒu dà kè hù gāo xìng de xiàng fā le fēng
汤姆的师傅葛林一听到有大客户，高兴得像发了疯
shì de tā yì quán jiāng tāng mǔ dǎo zài dì nà tiān tā bǐ wǎng cháng duō hē le jǐ
似的，他一拳将汤姆打倒在地。那天他比往常多喝了几
bēi jiǔ zài líng chén sì diǎn de shí hou tā yòu dǎ le tāng mǔ hái yì zhí jiāo dài zhe
杯酒，在凌晨四点的时候，他又打了汤姆，还一直交代着
ràng tāng mǔ shǒu guī ju wàn wàn bù néng dé zuì jūn yé qí shí jiù suàn shī fu bú yòng
让汤姆守规矩，万万不能得罪爵爷。其实，就算师傅不用





wǔ lì tāng mǔ yě huì guī guī jǔ jǔ gàn huó de
武力，汤姆也会规规矩矩干活的。

tiān wēi liàng gē lín xiān sheng jiù qí zhe lú zi zài qián miàn tāng mǔ dài zhe yān cōng
天微亮，葛林先生就骑着驴子在前面，汤姆带着烟囱
shuā zi zài hòu miàn zǒu tā men zǒu guò méi kuàng gōng rén de cūn zi yòu chuān guò cháng cháng
刷子在后面走。他们走过煤矿工人的村子，又穿过重重
guān qiǎ jiù lái dào le zhēn zhèng de xiāng xià dà dì yí piàn chén jì dà yú shù zài jīn
关卡，就来到了真正的乡下。大地一片沉寂，大榆树在金
lǜ jiāo yǐng de cǎo chǎng shàng shuì zháo le shù dī xià de shuǐ niú yě shuì zháo le
绿交映的草场上睡着了，树底下的水牛也睡着了。

tāng mǔ duì yí qiè dōu gǎn dào xīn xiān yǒu qù tā cóng méi lái guò zhè me yuǎn de
汤姆对一切都感到新鲜有趣，他从没来过这么远的
xiāng xià tā fēi cháng xiǎng qù zhāi jǐ duǒ yě huā yě fēi cháng xiǎng tōng yì tóng shù shàng de
乡下。他非常想去摘几朵野花，也非常想捅一捅树上的
niǎo wō dàn shì gē lín xiān sheng gēn běn bù tóng yì
鸟窝。但是，葛林先生根本不同意。

zǒu zhe zǒu zhe tā men zài lù shàng yù dào le yí gè ài ěr lán nǚ rén tā bēi
走着走着，他们在路上遇到了一个爱尔兰女人，她背
zhe bāo fu tóu shàng guǒ zhe yì tiáo huī sè tóu jīn dà hóng qún zi zài zhè xiāng jiān xiǎo lù
着包袱，头上裹着一条灰色头巾，大红裙子在这乡间小路
shàng xiǎn de gé wài rě yǎn tā xíng dòng chí huǎn guāng zhe jiǎo yā yì quē yì guǎi de zǒu
上显得格外惹眼。她行动迟缓，光着脚丫一瘸一拐地走
zhe yí fú hún shēn suān tòng de yàng zi tā zhǎng de hěn měi yǒu yì shuāng míng liàng de yǎn
着，一副浑身酸痛的样子。她长得很美，有一双明亮的眼
jīng yǎn zhū zi shì huī sè de tóu fa wū hēi guāng liàng hěn nóng mì
睛，眼珠子是灰色的，头发乌黑光亮，很浓密。

nà ge nǚ rén zǒu dào tāng mǔ páng biān yòng fēi cháng róu hé de shēng yīn wèn tāng mǔ
那个女人走到汤姆旁边，用非常柔和的声音问汤姆
zhù zài nǎ lǐ zhī dào xiē shén me shì qing hái wèn le tāng mǔ de shēn shì
住在哪里，知道些什么事情，还问了汤姆的身世。

tāng mǔ cóng méi jiàn guò shuō huà zhè me hǎo tīng de nǚ rén yě wèn qǐ tā de jiā
汤姆从没见过说话这么好听的女人，也问起她的家
zài nǎ lǐ nà ge nǚ rén huí dá shuō wǒ de jiā zài hěn yuǎn de hǎi biān
在哪里。那个女人回答说：“我的家在很远的海边。”



hǎi shì shén me yàng er de
“海是什么样儿的？”

hǎi shì lìng rén xiàng wǎng yě shì ràng rén jìng wèi de xià tiān de hǎi fēi cháng
“海是令人向往，也是让人敬畏的。夏天的海，非常
níng jìng hái zǐ men kě yǐ zài hǎi lǐ zì yóu zì zài de wán shuǎ dào le dōng tiān hǎi
宁静，孩子们可以在海里自由自在地玩耍。到了冬天，海
miàn bō tāo xiōng yǒng pào xiào bù xī wǒ de jiā xiāng nà lǐ yǒu zuì měi de hǎi wǒ
面波涛汹涌，咆哮不息。我的家乡，那里有最美的海，我
men dōu fēi cháng ài tā
们都非常爱它……”

nà ge nǚ rén yì zhí jiǎng zhe guān yú hǎi de shì qing tāng mǔ tīng de fēi cháng rù
那个女人一直讲着关于海的事情，汤姆听得非常入
shén tā yuè lái yuè xǐ huān hé zhè ge nǚ rén liáo tiān le ér qiě duì dà hǎi wú bǐ xiàng
神，他越来越喜欢和这个女人聊天了，而且对大海无比向
wǎng tā yě xiǎng qù hǎi lǐ hǎo hǎo xì shuǎ yì fān
往，他也想去海里好好戏耍一番。

zài yí zuò shān jiǎo xià tā men tíng le xià lái gé zhe yí zuò ài qiáng tā men
在一座山脚下，他们停了下来，隔着一座矮墙，他们
kàn dào le yí chù quán shuǐ quán shuǐ qīng chè jiàn dǐ sì zhōu hái kāi mǎn le wǔ yán liù
看到了一处泉水。泉水清澈见底，四周还开满了五颜六
sè de huā gē lín zhàn zài yí páng kàn dāi le guò le yí huì er tā cóng lú bèi shàng
色的花。葛林站在一旁看呆了，过了一会儿，他从驴背上
xià lái rán hòu fān guò ài qiáng dào quán shuǐ biān xǐ liǎn tāng mǔ kàn dào shī fu zhè yàng
下来，然后翻过矮墙，到泉水边洗脸。汤姆看到师傅这样
zuò yě fān guò qiáng dào quán biān xǐ liǎn kě shì màn hèng de gē lín shī fu bù yǔn xǔ
做，也翻过墙到泉边洗脸。可是，蛮横的葛林师傅不允许
tāng mǔ zhè me zuò hái jiāng tāng mǔ tí qǐ lái tòng dǎ le yí dùn
汤姆这么做，还将汤姆提起来，痛打了一顿。

gē lín nǐ zhè yàng zuò zhēn kě chǐ nà ge ài ěr lán nǚ rén zài qiáng de
“葛林，你这样做真可耻！”那个爱尔兰女人在墙的
lìng yí biān dà shēng hǎn dào
另一边大声喊道。

gē lín tīng dào yǒu rén hǎn tā de míng zì gǎn dào fēi cháng jīng yà rán ér tā yòu
葛林听到有人喊他的名字感到非常惊讶，然而他又



sī háo bù xiǎng chū yú xià fēng jiù duì ài ěr lán nǚ rén háo bú kè qì de shuō wǒ
丝毫不想处于下风，就对爱尔兰女人毫不客气地说：“我
yì diǎn er yě bù jué qíng de cóng bù
一点儿也不绝情的，从不！”

nǐ què què shí shí jiù shì zhè yàng rú guǒ nǐ yǒu xiū chǐ xīn zǎo jiù huí dào
“你确确实实就是这样！如果你有羞耻心，早就回到
fán gǔ qù le
凡谷去了。”

nǐ zěn me zhī dào fán gǔ gē lín jiào le qǐ lái tíng zhǐ le dǎ tāng mǔ
“你怎么知道凡谷？”葛林叫了起来，停止了打汤姆。

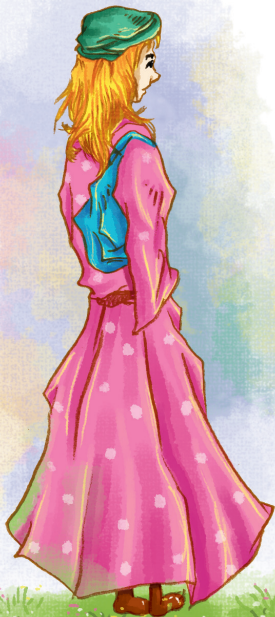
wǒ bù jīn zhī dào fán gǔ hái zhī dào nǐ bǐ rú liǎng nián qián zài chì yáng
“我不仅知道凡谷，还知道你。比如，两年前的赤杨
zé fā shēng de shì qing wǒ dōu zhī dào
泽发生的事情，我都知道。”

nǐ zěn me zhī dào de gē lín xiān sheng hǎn dào tā diū xià tāng mǔ fān
“你怎么知道的！”葛林先生喊道。他丢下汤姆，翻
guò āi qiáng kuài sù lái dào le nà ge nǚ rén miàn qián
过矮墙，快速来到了那个女人面前。

wǒ zài chǎng ài ěr lán nǚ rén shí fēn zhèn
“我在场。”爱尔兰女人十分镇
dìng de shuō
定地说。

nǐ dào dǐ shì shuí tīng nǐ shuō huà de kǒu
“你到底是谁？听你说话的口
yīn yīng gāi bú shì ài ěr lán rén gē lín xiān
音，应该不是爱尔兰人。”葛林先
shēng huāng máng wèn dào
生慌忙问道。

wǒ shì shuí nǐ bù xū yào zhī dào fǎn zhèng
“我是谁你不需要知道，反正
wǒ shì kàn dào zhěng gè shì qing de jīng guò le rú
我是看到整个事情的经过了。如
guǒ nǐ zài dǎ zhè ge hái zi wǒ jiù jiāng shì qing shuō
果你再打这个孩子，我就将事情说





chū qù 。”
出去。”

gē lín xiān sheng yì tīng xià de liǎn sè cǎn bái yí jù huà dōu bù shuō jiù jiāng
葛林先生一听，吓得脸色惨白，一句话都不说，就将
lú zǐ qiān zǒu le 。
驴子牵走了。

zhàn zhù qǐng nǐ men tīng hǎo le nǐ men hái huì zài jiàn dào wǒ de nà xiē
“站住！请你们听好了，你们还会再见到我的。那些
yuàn yì qīng bái de rén dé dào de yǒng yuǎn shì qīng bái nà xiē zì gān duò luò de rén jiāng
愿意清白的人得到的永远是清白；那些自甘堕落的人，将
huì duò luò dào dǐ ！”
会堕落到底！”

ài ěr lán nǚ rén shuō wán hòu jiù zǒu le gē lín xiān sheng zhàn zài yuán dì fā dǎo
爱尔兰女人说完后就走了，葛林先生站在原地发呆
le hǎo yí zhèn cái huí guò shén lái 。
了好一阵才回过神来。

nǐ huí lái ！” gē lín xiān sheng biān hǎn biān cháo nà ge nǚ rén zǒu de fāng xiàng zhuī
“你回来！”葛林先生边喊边朝那个女人走的方向追
qù kě děng tā gǎn dào cǎo chǎng de shí hòu nǚ rén yǐ jīng bú jiàn le gē lín zhǎo biàn
去，可等他赶到草场的时候，女人已经不见了。葛林找遍
le suǒ yǒu néng cáng shēn de dì fang nǎ pà shì yí gè xiǎo shù cóng tā dōu méi fàng guò fàng
了所有能藏身的地方，哪怕是一个小树丛他都没放过。放
yǎn wàng qù zhè er bìng méi yǒu shén me dì fang néng cáng zhù yí gè rén a tāng mǔ yě
眼望去，这儿并没有什么地方能藏住一个人啊！汤姆也
hěn xiǎng zhǎo dào nà ge nǚ rén yīn wèi tā zhè yàng tū rán de xiāo shī zǒng ràng rén yǒu xiē
很想找到那个女人，因为她这样突然地消失，总让人有些
mō bù zháo tóu nǎo 。
摸不着头脑。

gē lín xiān sheng yǒu xiē hài pà le tā gǎn jǐn qí shàng lú zǐ chóng xīn zhuāng shàng
葛林先生有些害怕了。他赶紧骑上驴子，重新装上
yān dòu bú zài rě tāng mǔ biān chōu yān biān gǎn lù
烟斗，不再惹汤姆，边抽烟边赶路。



dì èr zhāng zài hā tè huò fū zhuāng yuán
第二章 在哈特霍夫庄园

dà yuē yòu zǒu le sān yīng lǐ lù tā men jiù lái dào le yuē hàn jué yé de zhuāng
大约又走了三英里路，他们就来到了约翰爵爷的庄

yuán mén kǒu
园门口。

zhěng zuò zhuāng yuán kàn qǐ lái shí fēn qì pài shē huá wài miàn de tiě zhà lán yě wú
整座庄园看起来十分气派、奢华，外面的铁栅栏也无
bǐ gāo dà gē lín xiān shēng àn le àn mén líng yí gè kǎn guǎn yuán zi de rén mǎ shàng
比高大。葛林先生按了按门铃，一个看管园子的人马上
jiù chū lái kāi mén le
就出来开门了。

jué yé ràng wǒ zài zhè lǐ děng nǐ men ne kǎn guǎn yuán zi de rén shuō
“爵爷让我在这里等你们呢！”看管园子的人说。